



Lo Specchio

15 anni

CLUB DI CONVERSAZIONE ITALIANA DI TOURNAI



*Diego Velázquez (Siviglia 1599 - Madrid 1660)
Veduta del giardino di Villa Medici a Roma (1650)
(Museo del Prado, Madrid)*

*Il pittore spagnolo fece due viaggi in Italia :
il primo, per studio, fra il 1629 ed il 1631.*

*Il secondo, in quanto ormai affermato pittore di Corte, fra il 1649 ed il 1651.
Secondo alcuni studiosi, Velázquez avrebbe visitato l'Italia anche una terza volta.*

Aprile 2008 - N° 143

VISIONI ITALIANE DI POETI

ROMA CINQUECENTESCA

Quando vado a Palazzo non vedo altro che boria,
vizio dissimulato, cerimonia, etichetta
e fragor di tamburi e gran concerti a gloria
e d'abiti purpurei fasto e superbia pretta.

Se scendo ov'è la banca, un'assidua raccolta
di notizie e disastri, e sterminata usura;
di ricchi Fiorentini esuli un'ampia accolta,
e poveri Senesi che piangono sventura.

Se mi spingo più avanti, ovunque vada, io trovo
il gran corteo di Venere lasciva, che d'attorno
m'assedia petulante con mille adescamenti.

Se vado ancora innanzi, se ancora il passo muovo
da Roma d'oggi a quella vecchia, non vedo intorno
che ruderi e macerie di antichi monumenti.



JOACHIM DU BELLAY (poeta francese nato a Liré nel 1522 - morì a Parigi nel 1560)
(traduz. *Gino Regini*)

« Nel 1553 partì per Roma, dove rimase qualche anno come segretario dello zio; l'entusiasmo di trovarsi a contatto con le vestigia del passato si spense presto di fronte alla realtà della società romana intrigante e corrotta e di fronte ai compiti affidatigli, che lo disillusero profondamente. Da

questa esperienza nacquero i versi più maturi e personali della sua produzione, pubblicati al suo rientro a Parigi nel 1558: i trentadue sonetti che costituiscono *Antiquités de Rome* (Antichità di Roma); i trentotto componimenti di vari metri e argomenti *Divers jeux rustiques* (Giochi rustici); infine, *Les regrets* (I rimpianti), il suo capolavoro, raccolta di centonovantuno sonetti, frutto dolente e malinconico della sua esperienza di vita. » (Elisabetta Sibilio)



PICTOR IGNOTUS

Lo scorsi alla parete di un palazzo di
Siena,
il misterioso artista, di cui tutto ci è
oscuro:

la vicenda ed il nome. Solo si sa che visse
nell'età di Cellini e che — di se stesso
vago —
solo un volto dipinse — il suo — nei suoi
quadri.

Finché l'artista colse, la sua immagin
guardando,

negli occhi suoi quell'*altro*, che egli in sé
portava:

da sempre in lui presente, e da sempre ignorato!
E tanto orrore n'ebbe che, per paura dell'*altro*,
s'avvelenò, si dice...



JON PILLAT (Poeta rumeno nato a Bucarest nel 1891 - vi morì nel 1945)
(traduz. *Rosa del Conte*)

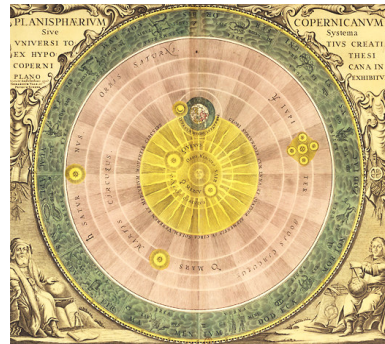
« Da un iniziale modernismo passò al parnassianesimo, per giungere infine al gandarismo o ortodossismo, cioè ad una posizione spirituale e artistica che si riallaccia intimamente al sentimento religioso ortodosso e alla tradizione popolare e nazionale rumena. »

INSEGNAMENTO DI GALILEI

Quando il Signore pronunciò il suo fiat,
volle il sole perché ad un cenno suo
recasse un lume intorno al nostro mondo,
come un'ancella, in ordinato cerchio,
desiderando che ogni creatura
si volga intorno a più eletta natura.
Quindi intorno agli importanti cominciarono i
minori
a ruotare, e agli eminenti gli inferiori,
come in cielo così in terra.

E intorno al Papa circolano i cardinali,
e intorno ai cardinali girano i vescovi,
e intorno ai vescovi circolano i segretari.
E intorno ai segretari circolano i bussolanti.
E intorno ai bussolanti circolano gli artigiani.
E intorno agli artigiani circolano i servi.
E intorno ai servi circolano i cani, i polli, e i mendicanti.

BERTOLT BRECHT (Scrittore, regista e autore drammatico tedesco
nato ad Augusta 1898 - morì a Berlino Est nel 1956)
(traduz. *Franco Fortini* — *Ruth Leisler*)



« Nel febbraio del 1956 compie il suo unico viaggio in Italia per vedere al Piccolo Teatro *L'opera da tre soldi* messa in scena da Strehler. »

VENEZIA

Nella notte alta
neppur l'ombra di una gondola
si potrebbe scorgere:
ma nell'oscurità
si sentono delle voci.

HISAYOSHI NAGASHIMA (Poeta giapponese nato nel 1895- ?)
(traduz. *Leo Magnino*)

Promotore-fondatore nel 1948 a Parigi della « Scuola internazionale di Tanka » e fondatore, nel 1953, della « Rivista di tanka internazionale ». Ha svolto per molti anni a Parigi un'intensa attività per la diffusione della cultura giapponese.

Fonti :

- Italia dei poeti, Nuova Accademia Editrice, a cura di Emilio
- http://64.233.183.104/search?q=cache:NvUYaNPix8wJ:www.dllc.unicas.it/lingue/programmi_03_04/romantisme/ronsard.pdf+poesie+di+du+bellay&hl=it&ct=clnk&cd=8&q=it
- http://www.delteatro.it/dizionario_dello_spettacolo_del_900/b/brecht.php
- Wikipedia

Durante la riunione del **2 aprile 2008** parleremo di **telefonini** : che uso ne facciamo, personalizzazione dello squillo, ecc. e ovviamente aneddoti legati all'utilizzazione del cellulare.

La volta scorsa

La relazione tra l'uomo e l'animale, argomento della serata, è stato particolarmente sentito. Numerosi interventi hanno punteggiato la conversazione. Gli animali e specialmente gli animali da compagnia, svolgono un ruolo importante per distrarre i bambini, sconfiggere la solitudine delle persone sole e confortare le persone malate. Ma sono anche utili come semplice presenza per tutti.



Prossimi appuntamenti

Mercoledì 7 maggio 2008 - Conferenza.
Oratore invitato : l'attore, scrittore e regista **Pietro Pizzuti** (a cura di Arcangelo)



Sabato 24 maggio 2008 - Gita in bici (a cura di Dominique)

Il circuito coprirà una distanza di circa 30 km. L'appuntamento sul posto è fissato per le ore 14:00. Il luogo è ancora da decidere. Le informazioni complementari saranno comunicate nei prossimi bollettini.

Domenica 1° giugno 2008 - Visita dell'Espace Gallo-Romain di Ath e dell'Archéosite di Aubechies (a cura di Marie-Claire e Dominique)

Programma (con orario) in linea di massima:

- Dalle 10:00 alle 11:30 : visita guidata dell'Espace Gallo-Romain d'Ath. Le collezioni esposte nel museo provengono dal « vicus di Pommeroeul » (Hainaut), sito archeologico risalente al secondo secolo dopo Cristo, scoperto nel 1975, all'epoca della costruzione del canale Hensies-Pommeroeul.



- ✓ Chiuso la domenica mattina, il museo aprirà appositamente per il club.
- ✓ Costo se gruppo tra 15 e 25 persone: **5,00 €** a testa.
- Pranzo ad Ath presso il ristorante "**Les Jardins d'Italie**"
 - ✓ Costo del pranzo: **20,00 €** a testa.
- Dalle 15:00 alle 17:00 : visita guidata dell'Archéosite d'Aubechies comprendente la parte preistorica e la parte gallo-romana. Dalle 17:00 alle 18:00 : visita libera con possibilità di assaggio al bar di bevande « antiche » : "cervogia", "idromele", "vino romano"...
 - ✓ Costo se gruppo di 20 persone: **7,00 €** a testa.
- **Costo totale : 5,00 € + 7,00 € + 20,00 € = 32,00 €.**



Il pagamento si effettua all'iscrizione (durante le riunioni di aprile e di maggio o mediante versamento sul conto del club : **126-1002099-62** (**Lo Specchio**, club di conversazione italiana di Tournai).

Mercoledì 4 giugno 2008 - Assemblea generale

Sabato 21 giugno 2008 - Visita guidata della « Triennale internazionale degli Arazzi e delle Arti Tessili di Tournai » avente come filo conduttore "l'Italia - la fibra sensibile"

La visita della mostra si snoderà attraverso i vari siti della Halles-aux-draps, della Cattedrale, del Fort Rouge, del Museo delle Belle Arti, del Museo degli Arazzi e del Beffroi : 20 artisti italiani saranno presenti.



Prossimo ciclo 2008-2009

Mercoledì 5 novembre 2008 - Conferenza.

Oratore invitato : **Giovanni Melogli**, giornalista e coautore del libro "Le carceri segrete della CIA in Europa" (a cura di Arcangelo)



Ricordiamo che a richiesta della Direzione del Collège Notre-Dame, per motivi di sicurezza, la porta d'ingresso della scuola verrà chiusa durante le nostre riunioni. La porta rimarrà aperta dalle 19:30 alle 20:30. Per chi dovesse arrivare più tardi occorrerà suonare il campanello o telefonare a Dominique (0496 62 72 94) o ad Arcangelo (0494 24 26 32).

Le riunioni del club si svolgono il primo mercoledì di ogni mese al **Collège Notre-Dame, Rue des Augustins, 30** a **Tournai** e cominciano **alle 19:30**.

Dominique DOGOT ☎ 069/23.29.40

Arcangelo PETRANTO' ☎ 069/64.97.94

Chi desidera partecipare alle riunioni e ricevere il bollettino del club è invitato ad iscriversi durante le stesse riunioni pagando la quota di **20,00 €**, valida per il ciclo 2007/2008. Si può anche versare la quota tramite banca al n° di conto seguente : **126-1002099-62**.

Indirizzo del sito del club : <http://www.conversazione-italiana.be>